

À QUOI RESSEMBLE LE QUÉBEC ?

LE TERRITOIRE

COMPLÉMENT

LES AUTOCHTONES ET LE TERRITOIRE

MISHAPAN NITASSINAN

Chloé Sainte-Marie, *Je marche à toi*, 2022

THÉORIE ASSOCIÉE	L'exploration du territoire par les Européens Les membres des Premiers Peuples
COMPÉTENCES VISÉES	Compréhension écrite et orale et expression écrite
OBJECTIFS FONCTIONNELS ET COMMUNICATIFS	Parler de trois groupes autochtones du Québec Comprendre le texte de la chanson.
OBJECTIFS LINGUISTIQUES	Vocabulaire : les mots reliés aux langues autochtones du Québec
OBJECTIFS SOCIOCULTURELS	Connaître les peuples autochtones du Québec Connaître les noms de lieux du Québec
DOCUMENTS EXPLOITÉS	La chanson « Mishapan Nitassinan » de Chloé Sainte-Marie (4 min. 30) Dictionnaires de français
NIVEAU	B1
DURÉE	Étapes 1 et 2 : 30 minutes chacune Étape 3 : 60 minutes
MOTS-CLÉS	Autochtones; Géographie; Toponymie; Villes

Déroulement de l'activité

Cette activité permet la mise en pratique simultanée de diverses compétences associées à l'apport des peuples autochtones au Québec. Elle comporte trois étapes.

Étapes

- Commencez par faire un remue-méninge sur les premiers habitants du Nouveau Monde. En faisant appel aux connaissances culturelles, touristiques et individuelles de vos apprenants, ce jeu permettra de saisir et de grouper bien des idées, des images et des stéréotypes liés aux premiers habitants du Québec avant l'arrivée des hommes blancs. Après avoir noté toutes les associations libres sur le tableau, il sera intéressant de les comparer pour faire le point sur la question abordée. Une discussion s'ensuivra à coup sûr...

FICHE PÉDAGOGIQUE

- 2 Pour éviter de faire fausse route dans les analyses et interprétations des traditions et réalités autochtones, il est fortement recommandé de chercher les définitions exactes des termes qui désignent les habitants du Nouveau Monde. Proposez à vos apprenants de trouver les définitions des notions suivantes : indigène, indien, amérindien, autochtone, Premiers Peuples, Premières Nations, métis, Inuit.
- 3 Si possible, cette étape pourrait être réalisée dans un laboratoire informatique afin de faciliter les recherches. Ciblez les recherches de vos apprenants et concentrez leur attention uniquement sur les Autochtones. Faites écouter [la chanson « Mishapan Nitassinan » de Chloé Sainte-Marie](#). Demandez aux apprenants de retenir, pendant le visionnement de la vidéo, quelques noms géographiques. Proposez de comparer leurs listes. Invitez-les à faire des recherches pour déterminer l'origine des noms géographiques ou pour trouver leur signification. Pour intégrer ces découvertes, demandez-leur de situer sur une carte géographique les toponymes de la chanson. Apparaîtra ainsi sous leurs yeux le vaste territoire autochtone avant l'arrivée de l'homme blanc.

À QUOI RESSEMBLE LE QUÉBEC ?

LE TERRITOIRE

COMPLÉMENT

LES AUTOCHTONES ET LE TERRITOIRE

MISHAPAN NITASSINAN

Chloé Sainte-Marie, *Je marche à toi*, 2022

THÉORIE ASSOCIÉE	L'exploration du territoire par les Européens Les membres des premiers peuples
COMPÉTENCES VISÉES	Compréhension écrite et orale et expression écrite
OBJECTIFS FONCTIONNELS ET COMMUNICATIFS	Parler de trois groupes autochtones du Québec, Comprendre le texte de la chanson
OBJECTIFS LINGUISTIQUES	Vocabulaire : les mots reliés aux langues autochtones du Québec
OBJECTIFS SOCIOCULTURELS	Connaître les peuples autochtones du Québec Connaître les noms de lieux du Québec
DOCUMENTS EXPLOITÉS	La chanson « Mishapan Nitassinan » de Chloé Sainte-Marie (4 min. 30) Dictionnaires de français
NIVEAU	B1
DURÉE	Étapes 1 et 2 : 30 minutes chacune Étape 3 : 60 minutes
MOTS-CLÉS	Autochtones; Géographie; Toponymie; Villes

Vous trouverez ci-dessous les réponses aux étapes 2 et 3 de l'activité.

- 2** Définitions des termes désignant les peuples autochtones, du plus général au plus précis :

INDIGÈNE

« [Q]ui est né dans le pays dont il est question » (*Le Petit Robert*). Ce terme a un sens large. Il s'applique généralement aux premiers habitants d'un pays. Les autochtones des États-Unis sont donc des peuples indigènes; mais tous les indigènes ne sont pas des autochtones. Par exemple, les cultures africaines sont aussi indigènes sur le continent africain.

INDIEN

« Le terme *indien*, lorsqu'il est utilisé pour identifier les peuples autochtones d'Amérique du Sud, d'Amérique Centrale, et d'Amérique du Nord est considéré comme désuet et offensant. Au Canada, ce terme a historiquement été utilisé pour désigner les peuples autochtones, mais il a également une signification juridique moderne. Il est utilisé pour désigner les identités

FICHE PÉDAGOGIQUE - CORRIGÉ

légalement définies énoncées dans la *Loi sur les Indiens*, comme le statut d'Indien. Pour certains peuples autochtones, le terme *Indien* confirme leur ascendance et protège leur relation historique avec la Couronne et le gouvernement fédéral. Pour d'autres, les définitions énoncées dans la *Loi sur les Indiens* ne sont pas des affirmations de leur identité¹. »

AMÉRINDIEN

Le mot « amérindien », contraction d'Indiens d'Amérique, est aujourd'hui critiqué pour les mêmes raisons que l'est le mot « Indien ». On lui préférera « autochtones » ou « membres des Premiers Peuples ».

AUTOCHTONE

Le mot « autochtone » désigne quelqu'un « qui est issu du sol même où il habite, qui n'est pas venu par immigration ou n'est pas de passage. → aborigène, indigène, naturel, originaire » (*Le Petit Robert*).

« Autochtones » est un terme neutre pour désigner, de manière générique, les trois groupes distincts reconnus au Canada : les Premières Nations, les Métis et les Inuit.

PREMIERS PEUPLES

L'expression « Premiers Peuples » englobe les Premières Nations, les Métis et les Inuit. « Membre des Premiers Peuples » est donc synonyme d'« autochtone ».

PREMIÈRES NATIONS

Les Premières Nations du Québec sont au nombre de dix² :

- Les Mohawks (Kanien'kehá :ka³) vivent principalement dans les communautés de Kahnawake et d'Akwesasne, au sud de Montréal;
- les Cris (Eeyou, Eenou) vivent principalement⁴ au sud de la Baie-James;
- les Innus ou Ilnu (anciennement nommés Montagnais) vivent principalement sur la Côte-Nord, le long du fleuve Saint-Laurent;
- les Attikameks (Atikamekw) vivent principalement dans la communauté de Manawan, au nord de Lanaudière, ainsi qu'en Haute-Mauricie;
- les Algonquins (Anishinaabeg, Anicinapek) vivent principalement dans la région de l'Outaouais;

¹ « Indiens », *Encyclopédie canadienne*, consulté le 14 octobre 2024.

² La liste est classée en ordre d'importance quantitative au Québec.

³ Sauf pour les Innus et les Wendats dont les noms se sont aujourd'hui imposés (et les Naskapis dont le nom est le même dans les deux langues), nous employons les noms français des différentes nations afin de faciliter la lecture. Il est toutefois de plus en plus courant, dans une optique de reconnaissance, d'utiliser les noms en usage dans la langue des divers peuples. Ces noms sont fournis entre parenthèses.

⁴ Nous donnons ici des indications sur les réserves ou les territoires traditionnels des nations. Il ne faut toutefois pas négliger que plusieurs autochtones vivent en dehors de ceux-ci, partout dans la province.

FICHE PÉDAGOGIQUE - CORRIGÉ

- les Wendats (anciennement nommés Hurons) vivent principalement dans la communauté de Wendake, au nord de Québec;
- les Micmacs (Mi'gmaq, Mi'kmaq) vivent principalement en Gaspésie;
- les Abénakis (Wəbanaki) vivent principalement dans les communautés d'Odanak et de Wôlinak sur la rive sud du Saint-Laurent, en face de Trois-Rivières;
- les Naskapis vivent à Sherfferville sur la Côte-Nord
- les Malécites (Wolastoqiyik Wəhsipekuk) vivent principalement à Cacouna au Bas-Saint-Laurent.

Quand cela est possible, on désignera une personne membre d'une première nation par le nom de sa nation (un Wendat, un Cri, un Naskapi... plutôt que par le terme générique « autochtone »), comme on le fait avec les Inuit.

MÉTIS

Les Métis sont un peuple issu du métissage entre autochtones et européen. Bien que les Métis soient reconnus comme un des trois peuples autochtones du Canada, « l'utilisation du terme "Métis" est à la fois complexe et sujette à controverse, et comporte différentes significations historiques et contemporaines¹. » La communauté Métis se trouve davantage dans l'Ouest canadien, mais son héros, Louis Riel (1844-1885), est reconnu au Québec en raison de ses origines francophones et de la défense qu'il a menée pour les droits de son peuple.

INUIT

Peuple autochtone vivant dans les régions arctiques de la Sibérie, de l'Amérique du Nord et du Groenland. Au Québec, les Inuit occupent le territoire du Nunavut, dans le Nord-du-Québec. Michèle Therrien explique clairement les origines de l'ancienne désignation Esquimaux (ou Eskimo). Elle ne signifiait pas :

« Mangeurs de viande crue », comme il a souvent été dit, mais « parlant une langue étrangère ». D'autres hypothèses ont également été proposées. À la suite d'une demande formulée en 1977 par des Inuit réunis à Utqiarvik (Point Barrow) au nord de l'Alaska, l'appellation Esquimaux/Eskimo s'est effacée au bénéfice de l'ethnonyme Inuit [... qui] signifie « les êtres humains », « les gens » et Inuk en est le singulier (« une personne »)².

Note : Faites attention de ne pas confondre les Innus (nation autochtone) avec les Inuit.

¹ « Métis », *Encyclopédie canadienne*, consulté le 14 octobre 2024.

² Michèle Therrien, *Les Inuit*, Paris, Société d'Édition Les Belles Lettres, 2012, p. 14.

- 3 La signification de certains toponymes du Québec mentionnés dans la chanson « Mishapan Nitassinan » de Chloé Sainte-Marie, avec la langue d'origine.

Coaticook – rivière aux pins blancs (abénakis)

Mégantic – rivière de la truite grise (abénakis)

Mascouche – ourson (algonquin)

Maniwaki – Terre de la Marie (algonquin)

Shipshaw – rivière enfermée (montagnais)

Kamouraska – « Il pourrait être issu du mot algonquin “akamaraska” qui signifie “où il y a des joncs au bord de l’eau”. L’origine micmaque est aussi considérée où le nom serait formé de “kamoo”, qui signifie “étendue” et de “askaw”, c’est-à-dire “foin” ou “jonc”. Les habitants de ce territoire, dont l’histoire date de l’aube de la colonie, ont désigné la rivière Kamouraska d’une quinzaine d’autres noms¹. »

Témiscamingue – eau profonde.

Gaspé – vient du mot micmac « gespeg » qui signifie « extrémité ».

Oka – du mont algonquien « okow » qui signifie « poisson doré ».

Tadoussac – du mot micmac « Gtatosag » qui signifie « entre les rochers ».

Québec – « à l’origine, les peuples autochtones appelaient “kebek” la région qui entourait la ville de Québec. C’est un terme algonquin qui décrit un “passage étroit” ou un “détroit”, soit le rétrécissement du fleuve au cap Diamant². »

¹ Gouvernement du Québec, « Rivière Kamouraska », Commission de toponymie, 2012, consulté le 14 octobre 2024.

² Gouvernement du Canada, « Les noms géographiques autochtones », Affaires autochtones et Développement du Nord Canada, 2001, consulté le 23 janvier 2013.